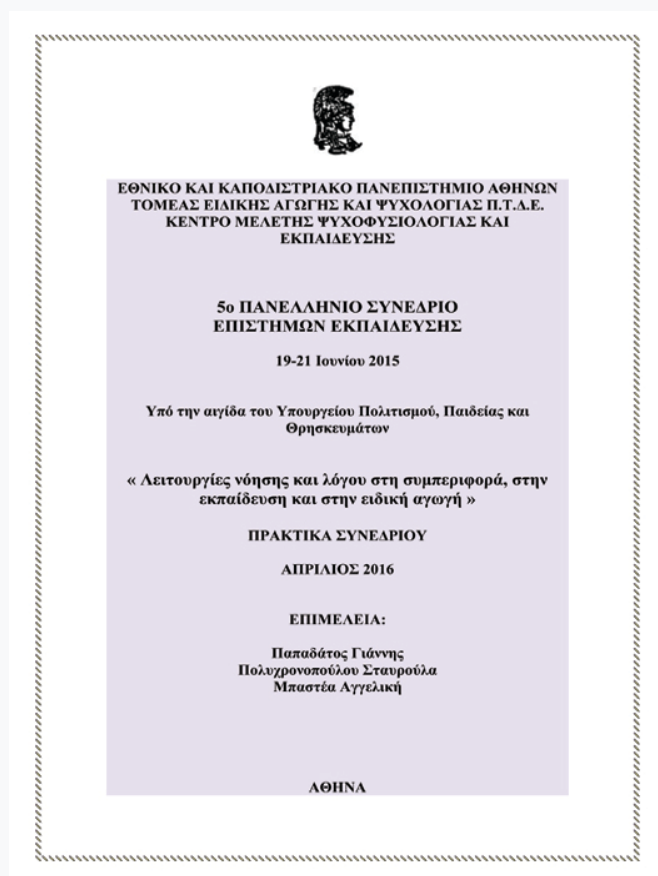


Panhellenic Conference of Educational Sciences

Vol 2015, No 1 (2015)

5th Conference Proceedings



Δημιουργικότητα στην εκπαίδευση Νερό, περιβάλλον και πολιτισμός για παιδιά Δ' Δημοτικού Διαθεματική προσέγγιση και δημιουργικότητα στην τάξη

Γεωργία Δεσποίνη

doi: [10.12681/edusc.213](https://doi.org/10.12681/edusc.213)

To cite this article:

Δεσποίνη Γ. (2016). Δημιουργικότητα στην εκπαίδευση Νερό, περιβάλλον και πολιτισμός για παιδιά Δ' Δημοτικού Διαθεματική προσέγγιση και δημιουργικότητα στην τάξη. *Panhellenic Conference of Educational Sciences*, 2015(1), 436–448. <https://doi.org/10.12681/edusc.213>

**Δημιουργικότητα στην εκπαίδευση
Νερό, περιβάλλον και πολιτισμός για παιδιά Δ' Δημοτικού
Διαθεματική προσέγγιση και δημιουργικότητα στην τάξη**

Γεωργία Δεσποίνη

gdespini@gmail.com

Εκπαιδευτικός, ΠΕ 05, Μ.Σ. στη Γαλλική ως δεύτερη γλώσσα,
Διευθύντρια της Ελληνογαλλικής Σχολής Άγιος Παύλος Αθηνών

Περίληψη

Εφαλτήριο για το Project που καλλιέργησε τη δημιουργικότητα στα παιδιά, στάθηκε η χελώνα καρέτα-καρέτα που συνάντησαν στα ελληνικά με τη δασκάλα τους στη Μελέτη Περιβάλλοντος. (βιβλίο Οργανισμού ΟΕΒΔ σελ. 86)

Μετά από πρόταση που έγινε από το σχολείο για συμμετοχή στο διαγωνισμό Γαλλοφωνίας, Cartes postales de Méditerranée, εργαστήκαμε ομαδοσυνεργατικά με τα εξής βήματα:

- Συλλέξαμε στοιχεία και πληροφορίες για τη χελώνα
- Βρήκαμε σχετικές φωτογραφίες, στοιχεία
- Μελετήσαμε τις λέξεις-κλειδιά και τα στοιχεία του διαγωνισμού
- Κινηθήκαμε διαθεματικά σε οργανωμένες ομάδες
- Εξασφαλίσαμε σταθερά δημιουργικό κλίμα συνεργασίας των ομάδων σε κάθε στάδιο του Project
- Δημιουργήσαμε παράγραφο με την ιστορία της χελώνας
- Μετατρέψαμε το κείμενο σε στίχους
- Μελοποιήθηκε από τη μουσικό του σχολείου το οποίο συνεργάζεται με το τμήμα μουσικών σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών
- Μάθαμε να το τραγουδάμε και ηχογραφήσαμε τις φωνές των παιδιών
- Ετοιμάσαμε σχετική μακέτα και το εικαστικό πλαίσιο του σχεδίου δράσης μας
- Χορογραφήσαμε τους σταθμούς του ταξιδιού της χελώνας
- Στείλαμε το σχέδιο δράσης μας σε φορείς σχετικούς με το περιβάλλον (Αρχέλων...) Κάποιοι μας απάντησαν μάλιστα
- Αποσπάσαμε το βραβείο μακέτας 2014 στο Διαγωνισμό Γαλλοφωνίας
- Παρουσιάσαμε όλη την προσπάθεια στο Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος

Λέξεις – κλειδιά: χελώνα – στίχοι – τραγούδι – παραμύθι – χορογραφία – βραβείο Γαλλοφωνίας 2014

Abstract

Water, environment and culture for children of elementary school (D' class)
Interdisciplinary approach and creativity in class

Springboard for the project which cultivated the creativity in children stood the loggerhead sea turtle caretta-caretta encountered in Greece with their teacher in the subject of Study Environment. (Greek Educational Book's Edition Organism p. 86)

Following a proposal made by the school to participate in the Francophone Contest, Cartes postales de Méditerranée, we worked in cooperation groups with the following steps:

- We collected data and information for the turtle

- ☐ We found relevant pictures, facts
- ☐ We studied the keywords and the details of the contest
- ☐ We acted in an interdisciplinary way in organised groups
- ☐ We have consistently creative working atmosphere of teams at each stage of the project
- ☐☐☐☐☐ We created paragraph with the story of the turtle
- ☐ We turned the text into verses
- ☐ We had the musical setting done by the music school teacher which works with the Department of musical studies of the University of Athens
- ☐ We learned to sing the song and we recorded the voices of children
- ☐ We prepared the architectural maquette and the relative artistic context of our action plan
- ☐ Choreography of the important stations of the journey of the turtle
- ☐ We sent the action plan of our Project on environment-related bodies (Archelon ...) Some of them have even responded
- ☐ We have got the Marquette award 2014 in the Francophone Contest
- ☐ We presented all the effort at the French Institute of Greece

Key words: Turtle – lyrics – song –tale – choreography – Francophone award 2014 –

Αποτελεί αναμφίβολη αλήθεια πως στις ημέρες μας η φιλιαναγνωσία, η αγάπη για την έρευνα, τη δημιουργικότητα και τις ξένες γλώσσες είναι στοιχεία που λείπουν από τη σχολική τάξη, παρά το γεγονός πως η κριτική μας σκέψη και ικανότητα έχει οξυνθεί. Μέσα από το project αυτό προέκυψαν ενδιαφέροντα δεδομένα τα οποία παρατίθενται στις επόμενες παραγράφους.

Δημιουργικότητα είναι η κατάσταση κατά την οποία κάποιος δημιουργεί αυτό το οποίο δεν υπάρχει ως τώρα συνδυάζοντας υπαρκτά στοιχεία.. Ωστόσο, είναι πολύ δύσκολο να οριστεί με ακρίβεια ο όρος, δεδομένου ότι συνδυάζει την παραγωγική σκέψη και την καινοτομία. Προσθέτοντας μάλιστα τον παράγοντα παιδιά Δημοτικού και τον τομέα της Εκπαίδευσης, προβάλλουμε μπροστά μας, όλα τα απαραίτητα συστατικά για κάτι ενδιαφέρον εύπλαστο, ευέλικτο και πρωτότυπο.

Η Εκπαίδευση αποτελούσε ανέκαθεν τον χώρο όπου το πρώτο δυνατό κύτταρο του ανθρώπου διαμορφώνεται καθοριστικά. Αν τραφεί με όλα τα απαιτούμενα εφόδια και αργότερα βρει γόνιμο έδαφος, υπόσχεται μελλοντικούς πολίτες άρτια καταρτισμένους, οι οποίοι με τη σειρά τους θα δώσουν νέους καρπούς.

Ακολουθεί η ταυτότητα του Project, το οποίο υλοποιήθηκε στην Ελληνογαλλική Σχολή *Άγιος Παύλος* Αθηνών στα πλαίσια του προγράμματος *Νερό, περιβάλλον και πολιτισμός για παιδιά Δ' Δημοτικού*.

Project : Cartes de la Méditerranée / Κάρτες από τη Μεσόγειο

Πλαίσιο δράσης : Project FLE / FOS (Γαλλικά ως δεύτερη γλώσσα)

Χώρος δράσης : Ελληνογαλλική Σχολή *Άγιος Παύλος* Αθηνών /
Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδας (IFG)

Κοινωνική ομάδα - Στόχος: Ανήλικοι μαθητευόμενοι Γαλλόφωνοι Έλληνες σπουδαστές Δ' Δημοτικού (10 ετών)

Επίπεδο Γαλλικής Γλώσσας: DELF A1 prim

Ακριβής τίτλος έρευνας : **Atelier des contes / Εργαστήρι παραμυθιού**

Ποιοί; οι 25 μαθητές της Ελληνογαλλικής Σχολής Άγιος Παύλος Αθηνών και οι καθηγητές FLE / FOS

Για τους ποιούς; Για τους 25 Ανήλικους μαθητευόμενους Γαλλόφωνους Έλληνες σπουδαστές Δ' Δημοτικού (10 ετών) FLE

Τι; να ανακαλύψουν τον κόσμο της Μεσογείου / να δημιουργήσουν τη δική τους κάρτα / να αναλάβουν πρωτοβουλία γύρω από το θέμα / να συμμετέχουν σε Πανελλήνιο διαγωνισμό ανοικτό για όλα τα σχολεία (δημόσιων και ιδιωτικών) που υποστηρίζεται από το Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδας (IFG), σε συνεργασία με την Υπηρεσία πολιτιστικής δράσης της Γαλλικής Πρεσβείας στην Ελλάδα / να επισκεφτούν τη βιβλιοθήκη Μερλιέ / να παρουσιάσουν την ώριμη φάση του έργου τους στο κοινό

http://www.IFA.gr/dmdocuments/Francophonie/Sujet_concours_primaire.pdf

Πού; στην τάξη / στο Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδας (IFG) / στη βιβλιοθήκη Μερλιέ / στην πόλη / στο auditorium του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδας (IFG) / στο σπίτι

Πότε; 1 ώρα την εβδομάδα κατά το πρώτο μισό της σχολικής χρονιάς (6 μήνες) - από Σεπτέμβριο έως Φεβρουάριο

Γιατί;

- ☐ Για την αγάπη της Γαλλοφωνίας και τον Γαλλικό πολιτισμό
- ☐ Για να τους μεταδώσουμε την αγάπη να διαβάσουν, να γράψουν, να μιλήσουν
- ☐ Για να τους δώσουμε κίνητρα να ανακαλύψουν, να ψάξουν, να αναλάβουν πρωτοβουλία, να εργαστούν σε μια ομάδα, να αγαπήσουν το γαλλικό παραμύθι
- ☐ Για να διαδώσουν τον πλούτο του σύμπαντος της Μεσογείου

Πώς; Ομαδοσυνεργατικά

Σε έξι ομάδες που αποτελούνται από τέσσερα άτομα (περίπου) / ανά ομάδα

Λευκή Ομάδα	Η ομάδα αυτή προσφέρει πληροφορίες
Μαύρη ομάδα	Αυτή η ομάδα εντοπίζει τα αρνητικά στοιχεία
Κίτρινη ομάδα	Αυτή η ομάδα προσδιορίζει τα θετικά στοιχεία
Πράσινη ομάδα	Αυτή η ομάδα δείχνει τη δημιουργικότητα της ομάδας - επινοεί λύσεις
Κόκκινη ομάδα	Αυτή η ομάδα δείχνει τα συναισθήματα που δημιουργούνται από την κάθε κατάσταση της μάθησης
Μπλε ομάδα	Αυτή η ομάδα δείχνει την οργανωμένη σκέψη της ομάδας και παίρνει τις τελικές αποφάσεις

Προέκταση : Παρουσίαση του Project / έκθεση φωτογραφιών / προβολή PPT όπου όλα τα στάδια του έργου και το αποτέλεσμα είναι επισημάνετε / να τραγουδήσετε και

αναδεικνύονται / ανάγνωση αποσπασμάτων – στίχοι - τραγούδι – χορός –
κοινοποίηση έργου σε φορείς (Αρχέλων / Οικουμενικός Πατριάρχης Κων/πολης)

Τα βασικά στάδια του Project καταγράφηκαν και ομαδοποιήθηκαν σε 5
αυτόνομες φάσεις, οι οποίες παρατίθενται ευθύς αμέσως.

Πρώτη φάση: διέγερση / συλλογική ανακάλυψη ⇒ όλες οι επιμέρους ομάδες μαζί

- Κατανόηση / Οπτικοακουστική προσέγγιση
- Χρήση ερωτήσεων (μαιευτική μέθοδος) για την εισαγωγή στο αντικείμενο του εργαστηρίου
- Χρήση ποικιλίας παιδαγωγικών μέσων από τον εκπαιδευτικό στη μητρική γλώσσα
- Χρήση ποικιλίας αντίστοιχων παιδαγωγικών μέσων από τον εκπαιδευτικό στη γαλλική γλώσσα
- Πρόσκληση μαθητών να στηριχθούν στην εμπειρία τους, στα στοιχεία που ήδη διαθέτουν

Δεύτερη φάση: έρευνα / εξατομικευμένη ενσωμάτωση κάθε μαθητή στο Project

Λευκή Ομάδα	Ψάχνει στοιχεία ελάχιστα γνωστά σχετικά με το θέμα του διαγωνισμού, τη χελώνα, τη Μεσόγειο Πιθανές πηγές: I. το υπάρχον διαθέσιμο υλικό (βιβλιοθήκη στο σπίτι, μια συλλογή από τους γονείς,...) II. Επίσκεψη βιβλιοθήκης Octave-Merlier ή άλλης βιβλιοθήκης III. Αναζήτηση στο Internet με τη σύμφωνη συγκατάθεση από τους γονείς
Μαύρη ομάδα +++	εξετάζει τα θετικά στοιχεία του υλικού που συλλέχθηκε (μέγεθος υλικού, ποικιλία, το επίπεδο δυσκολίας, καταλληλότητα και προσαρμοστικότητά τους στον διαγωνισμό...)
Κίτρινη ομάδα - - -	εξετάζει τα αρνητικά σημεία του υλικού (μέγεθος υλικού, ποικιλία, το επίπεδο δυσκολίας, καταλληλότητα και προσαρμοστικότητά τους στον διαγωνισμό...)
Πράσινη ομάδα	Συνολική παρουσίαση υλικού που συγκεντρώθηκε στην τάξη σχετικά με τη Μεσόγειο, τις περιοχές που έχει χελώνες
Κόκκινη ομάδα	Εκφράζει τις προτιμήσεις, εξετάζει τα ενδιαφέροντα σημεία του υλικού που συγκεντρώθηκε
Μπλε ομάδα	Ψηφοφορία του υλικού που τελικά επιλέγεται από την πλειοψηφία της τάξης

Τρίτη φάση: δημιουργία τη δική τους ιστορία

Λευκή Ομάδα	Αξιοποίηση του θέματος και υλικού που προτείνεται από τον διαγωνισμό
Μαύρη ομάδα	Εξήγηση των δύσκολων σημείων - ορισμός της μορφής του σχεδίου - απομάκρυνση υλικού που εμποδίζει την

	πρόοδο του έργου
Κίτρινη ομάδα	Πρώτο σχέδιο / πλάνο παραμυθιού Επιλογή των λέξεων που θα χρησιμοποιηθούν
Πράσινη ομάδα	Σύνταξη του παραμυθιού (σε κείμενο, σε στίχους...)
Κόκκινη ομάδα	Διαμόρφωση του εικαστικού πλαισίου του έργου (σχέδια, μουσική, μορφή παρουσίασης)
Μπλε ομάδα	εισαγωγής των τελικών στοιχείων εικαστικού πλαισίου που επιλέχτηκε για το έργο (κείμενο, σχέδιο, μουσική...)

Τέταρτη φάση: αξιολόγηση / εκτίμηση του έργου από τους ίδιους τους μαθητές, πιθανή επέκταση, αποκατάσταση των αδυναμιών

Λευκή Ομάδα	Παρουσιάζει την τελική μορφή του σχεδίου στην τάξη
Μαύρη ομάδα	Εντοπίζει τυχόν αρνητικά στοιχεία (γλώσσα, ορθογραφικά λάθη, άσχετο υλικό, ...)
Κίτρινη ομάδα	Προσδιορίζει τα θετικά στοιχεία (πρωτοτυπία δημιουργίας, καλλιτεχνική παρουσίαση, το ηθικό δίδαγμα της ιστορίας)
Πράσινη ομάδα	Ενδεχόμενη μεταβολή στα αδύνατα σημεία του έργου
Κόκκινη ομάδα	Έκθεση σχετική με την πρόοδο του έργου Έκθεση φωτογραφίας και βίντεο από την βήμα-βήμα εξέλιξη του έργου / μαθητές, γονείς και καθηγητές βλέπουν τη διαδικασία Προετοιμασία μιας αφίσας ανακοινώνοντας την εκδήλωση
Μπλε ομάδα	Επίδειξη της οργανωμένης σκέψης της ομάδας / τελικές αποφάσεις

Πέμπτο στάδιο: όλες οι επιμέρους ομάδες μαζί σαν μια

στίχοι / μουσική ⇒ εκμάθηση τραγουδιού σωστά / μαθαίνουν να παίζουν την παρτιτούρα σε μουσικό όργανο ⇒ ηχογράφηση

Προετοιμασία πρόσκλησης ανακοινώνοντας την εκδήλωση
Επιλογή κουστουμιών / Ετοιμασία σκηνικών
Πρόβες παρουσίασης έργου

Κλασσικά θέματα προς διαχείριση κατά την προσέγγιση του έργου

Θέματα	Απαντήσεις σε μία λογική κατάκτησης δεξιοτήτων μέσα από τη διαδικασία του Project
Ποιος παίρνει την πρωτοβουλία;	Οι μαθητές συζητούν σε ομάδες και ψηφίζουν σχετικά με το έργο τους «Ο εκπαιδευτικός δεν είναι μόνος ως εκτελεστής.» Jack Lang
Που ασκεί ηγεσία;	Ο Καθηγητής έμμεσα όμως: ενθαρρύνει τους μαθητές που επιθυμούν να είναι στην κορυφή, εναλλάξ σε σχέση με τους μαθητές που χρειάζονται ενθάρρυνση και την κατάκτηση δεξιοτήτων.

Ποιος κάνει τι;	Κατάρτιση των έξι ομάδες που συγκροτούνται σύμφωνα με τις δεξιότητες των μαθητών «Δεν υπάρχουν ούτε δύο μαθητές που μαθαίνουν με τον ίδιο τρόπο.» R.Burns
Τι γίνεται σε περίπτωση που συναντήσουμε ένα εμπόδιο;	Πραγματοποιώντας ένα Project, αναμένεται να αντιμετωπιστούν δυσκολίες στη γραφή, στη συνοχή του, στοιχεία που μας απομακρύνουν από την υλοποίηση του έργου. Υποστηριζόμενοι από τον καθηγητή τους, οι μαθητές προσπερνούν το εμπόδιο και συνεχίζουν και πάλι τη δημιουργία.
Τι γίνεται όταν ένα εμπόδιο απαιτεί έννοιες ή γνώσεις που είναι δύσκολο να οικοδομηθούν από τα παιδιά;	Οι μαθητές πρέπει να σταματήσουν την πρόοδο του έργου, πρέπει να ανανεώσουν τις πηγές τους, να προσανατολιστούν εκ νέου από τον καθηγητή, εάν είναι απαραίτητο, και να επιστρέψουν πάλι στο έργο έχοντας διευκρινίσει τις απαραίτητες εγγυήσεις για επιτυχημένη συνέχεια στο έργο.
Τι γίνεται όταν η εξέλιξη του έργου περιθωριοποιεί κάποιον μαθητή	Είναι καλύτερα να συνειδητοποιήσουμε εγκαίρως μια τέτοια κατάσταση. Η πρόοδος του έργου διακόπτεται. Χρειάζεται λοιπόν να αναλύσουμε την κατάσταση, να προσδιοριστούν οι λόγους που προκαλούν την περιθωριοποίηση ενός ή περισσότερων μαθητών. Η παρέμβαση του δασκάλου είναι υποχρεωτική στην περίπτωση αυτή. Θα πρέπει να προσφέρει τις καλύτερες δυνατές λύσεις για να συγκλίνουν οι διαφορές των μαθητών και να δώσει πάλι ώθηση στο ομαδικό πνεύμα.
Τι γίνεται σε περίπτωση σύγκρουσης σχετικά με κάποια επιλογή;	Ο Καθηγητής επιδιώκει τον περίφημο «Βελγικό συμβιβασμό», που προτείνει μια συμφιλίωση που να ικανοποιεί και τις δύο πλευρές αμοιβαία, χωρίς χαμένους ή νικητές, και εξασφαλίζει την καλή συνέχιση του σχεδίου.
Τι γίνεται αν η δυναμική του Project εξαντληθεί, αν ένα μέρος της τάξης επιθυμεί να εγκαταλείψει την προσπάθεια;	Ο καθηγητής παρεμβαίνει διακριτικά και βοηθά τους μαθητές να επαναπροσδιορίσουν το Project. Απομακρύνεται σταδιακά και συμβάλλει στο να ανακατευθύνει τις ανάγκες των μαθητών του και τον στόχο του έργου.
Τι θα συμβεί αν η εξέλιξη των στόχων του έργου είναι μακριά από τον αρχικό στόχο;	Ο Καθηγητής υπενθυμίζει τον αρχικό στόχο. Είναι ένας έμμεσος τρόπος να ενθαρρύνει τους μαθητές να επαναπροσδιορίσουν την προσέγγιση του έργου.
Ποιος είναι ο ρόλος του εκπαιδευτικού;	Ο καθηγητής πρώτα καλεί τους μαθητές να ανακαλύψουν τον κόσμο της αφήγησης. Στη συνέχεια παρατηρεί σιωπηλά τον προσανατολισμό του έργου, τους επιλογή, συμβουλεύει τους μαθητές σχετικά με τους προσέγγιση. Παρεμβαίνει το ελάχιστο δυνατό και έμμεσα.
Τι θα συμβεί αν το τελικό προϊόν δεν ανταποκρίνεται στις προσδοκίες των παραληπτών;	Οι μαθητές θα πρέπει να συζητούν και να αποφασίζουν με δημοκρατικό τρόπο. Είναι καλύτερα να μετατρέψουν τα σημεία που φαίνονται μη ικανοποιητικά.

Πώς να αντιμετωπίσουμε τα διάφορα προβλήματα;	Είναι αναγκαίο, ο καθηγητής να διδάξει στους μαθητές να αγαπούν τα λάθη τους, τον ορθολογισμό, την αυτοεπίγνωση και σταδιακή βελτίωση.
Τι είδους απολογισμό κάνουμε στο τέλος;	Ο καθηγητής και οι μαθητές του, ο καθένας από τη σκοπιά του, προσπαθούν να αναλύσουν την κατάσταση, να κρατήσουν τα θετικά ή / και τα αρνητικά σημεία αυτής της εμπειρίας και να καθορίσουν την τεχνογνωσία που απέκτησαν.

Αποσπάσματα από το έργο

Γράμμα της χελώνας Alma στους γονείς της, στη γενέτειρά της

Αγαπημένοι μου μπαμπά και μαμά,

Coucou ! Να 'μαι στις Κάννες. Είμαι ευχαριστημένη. Έφτασα στην ώρα μου. Το φεστιβάλ δεν άρχισε ακόμη. Να διασχίσω τη Μεσόγειο; Όνειρο! Να μετακομίσω εδώ; Καλή ιδέα.... Θα αρέσει και στη γιαγιά. Το πάρκο της Ζακύνθου θα παραμείνει η θερινή μας κατοικία.

Στο υποθαλάσσιο εστιατόριο *Μελλοντικοί θησαυροί*, δοκίμασα καλαμάρια à l'armoricain (τοπική συνταγή) και χταπόδι. Εξαιρετικά! Μας πρόσφεραν και μέδουσες βιολογικής καλλιέργειας. Μύριζαν όμως έντονα πλαστικό! Ήταν παράξενη γεύση, πρωτότυπη. Ελπίζω να βρείτε κι εσείς εύκολα το δρόμο ως εδώ.

Αποφύγετε τους γλάρους και τους ψαράδες. Θα σας στείλω οδηγίες το βράδυ με mail. Καλό ταξίδι!

Θα τα πούμε σύντομα,
Alma

Δημιουργία Κάρτας για τη Μεσόγειο





Γράμμα στη Γαλλίδα ηθοποιό Sophie Marceau

Αγαπημένη μου Σοφία,

Καλημέρα ! Τι κάνεις, φιλενάδα; Εδώ, όλα πάνε καλά. Οι περιπέτειες στη Μεσόγειο; Όνειρο! Σου άρεσαν οι τελευταίες φωτογραφίες; Εξαιρετικές, δεν είναι;

Έχω μια υπέροχη ανάμνηση από την τελευταία μας συνάντηση στην παραλία των Τζιτζικιών. Για μένα, δεν ήταν κι εύκολο να φτάσω εκεί. Παραείχε κινδύνους στη διαδρομή. Μα, άξιζε τον κόπο. Είμαι ευχαριστημένη. Αγαπάς τη φύση και τη Μεσόγειο. Είναι άρρωστη, ξέρεις. Το καημένο το πατρικό μου... Χρειάζεται τη βοήθειά μας! Χάρηκα που σου άρεσε το σχέδιό μου. Άκου έχω ακόμη μια ιδέα: η ελληνογαλλική επιτροπή της Μεσογείου, η οποία προστατεύει τα ζώα που κινδυνεύουν, θα μας βοηθήσει. Τι λες κι εσύ;

Απάντησέ μου, γρήγορα, σε παρακαλώ. Περιμένω το γράμμα σου με ανυπομονησία.

Τα λέμε,
Alma

Στίχοι των παιδιών με την ιστορία της χελώνας στα γαλλικά / ελληνικά

Une histoire je vous raconte

Μια ιστορία θα σας πω

D'une tortue polie, fuyante

Μιας ευγενικής κ' φευγαλέας χελώνας

Son prénom était Alma

Το μικρό της όνομα ήταν Άλμα

Toute seule à Cannes elle y va.

Κ' ολομόναχη πηγαίνει ως τις Κάννες.

Elle rêve d'y déménager

Ονειρεύεται να μετακομίσει εκεί

Au festival participer

Να λάβει μέρος στο Φεστιβάλ

Le parc de Zante elle a quitté.

Το πάρκο της Ζακύνθου εγκατέλειψε

Et le plastique elle a goûté.

Και το πλαστικό δοκίμασε.

Des mouettes et des pêcheurs,

Γλάροι και ψαράδες,

Des bruits qui brisent son cœur

Θόρυβοι της σπαράζουν την καρδιά.

Les dangers les plus timbrés

Οι πιο παράξενοι κίνδυνοι

ouf ! le risque elle a évité.

Ουφ! Τον κίνδυνο απέφυγε.

Elle invite ses parents

Προσκαλεί τους γονείς της

Par un mail avec un plan

Με ένα mail κ' ένα χάρτη

Pour la rejoindre en France

Για να τη βρουν στη Γαλλία

Son amie, d'excellence.

Την κατεξοχήν, φίλη της.

R : Médi, Méditerranée

Ω, Μεσόγειος,

Maison d'hiver, maison d'été,

Θερινό και χειμερινό μας σπίτι,

Médi, Méditerranée

Ω, Μεσόγειος,

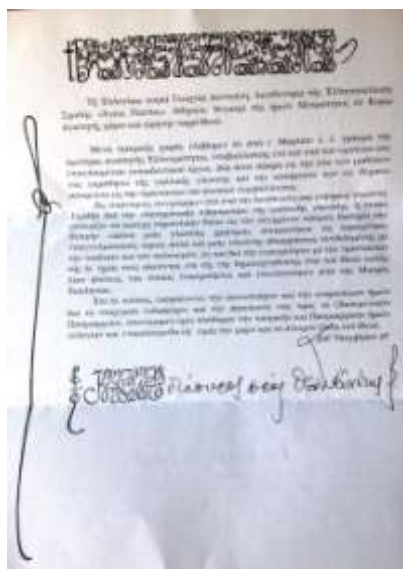
De tout le monde bien aimée.

Η αγαπημένη όλου του κόσμου.

Βράβευση από το Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών



Κοινοποίηση σε φορείς – Γράμμα Οικουμενικού Πατριάρχη Κων/πολης



Συμπεράσματα

Μετά από τη διέλευση των 6 μηνών και την υλοποίηση αυτού του προγράμματος παρατηρήθηκε πως με μοναδικό επιβαρυντικό στοιχείο το χρόνο που απαιτήθηκε για την ολοκλήρωση του Project, σημειώθηκε πληθώρα θετικών επιδράσεων στους μαθητές. Σημειώνονται οι εξής:

- Δόθηκε κίνητρο σε όλα τα παιδιά να ερευνήσουν
- Πολλοί γονείς, οι οποίοι είχαν εθελοντικά αναμειχθεί στη διαδικασία, είχαν ένα δημιουργικό κοινό αντικείμενο ενασχόλησης με τα παιδιά τους
- Τα παιδιά είχαν ξεκάθαρη εικόνα στο μυαλό τους για τη σύνταξη ενός γράμματος, γνωστικό αντικείμενο που ζητείται στις εξετάσεις DELF A1, στις οποίες τα παιδιά του σχολείου συμμετέχουν σε επόμενη τάξη
- Κινήθηκαν ομαδοσυνεργατικά
- Εργάστηκαν διαθεματικά.
- Κατέκτησαν πολλές κοινωνικές δεξιότητες

- Πλούτισαν τις γνώσεις τους, το λεξιλόγιό τους, τόσο στα ελληνικά όσο και στα γαλλικά
- Δημιούργησαν σε πολλά επίπεδα
- Βραβεύτηκαν, καταξιώθηκαν και αναγνωρίστηκαν από τους συμμαθητές τους, τους γονείς τους, τους εκπαιδευτικούς τους, επίσημους φορείς
- Θα διατηρήσουν για πάντα στη μνήμη τους στοιχεία από όλη αυτή τη δράση

Φωτογραφικό υλικό από την παρουσίαση του έργου στο Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών



Έναρξη τελετής



Η χορωδία της Σχολής τραγούδησε τους στίχους που έφτιαξαν τα παιδιά



Από την παρουσίαση της ιστορίας της χελώνας καρέτα- καρέτα, την οποία τα παιδιά ονόμασαν Άλμα Καρετέν:



Η μικρή μας χελώνα αφηγείται τις περιπέτειες της...

